

## Año nuevo con retos

Continuar respondiendo a las expectativas de aportar de manera creciente al desarrollo del país, y articular la recomendación más aconsejable para que los panameños todos podamos decidir el futuro del Canal, son algunos desafíos de la ACP en el 2006. ◆ 2

Néstor Avala



Trabajos en la potabilizadora de Monte Esperanza= más agua para Colón

### Año de retos y proyectos



Resumen de logros y proyectos de la Autoridad del Canal de Panamá para el año 2005.

PAG>6-7

### ACP aumenta cupos para reservas



Mayor eficiencia en el servicio a buques Panamax.

PAG>3

### Alegría de muchos



Colaboradores del Canal compartieron la Navidad con comunidades de la Cuenca.

PAG>8

**33**  
millones de  
galones de agua  
al día suministra la  
planta  
potabilizadora de  
Monte Esperanza a  
Colón.

## CORRESPONDENCIA

23 de diciembre de 2005

Señores  
 Autoridad del Canal de  
 Panamá

Que el Niño Dios les bendiga en esta navidad y llene nuestros corazones y nuestra vida de paz, armonía y esperanza. Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo.

Quisiera darle las gracias en nombre de todos los estudiantes, profesores y padres de familia que fueron a la gira educativa al Canal de Panamá; los estudiantes se sintieron muy bien de todas las cosas nuevas que observaron y pudieron conocer en la visita.

Estoy totalmente agradecido y mi eterna gratitud por su amable gentileza y colaboración para que se llevara a cabo con éxito la gira.

Atentamente,

Prof. José Echevarría Ruíz  
 Instituto Profesional y  
 Técnico Joaquina H. de  
 Torrijos  
 Horconitos- Chiriquí

## La foto



Lina Cossich

Gigantes en el Corte Culebra.

## De la Administración

## 2006

Si para toda organización el inicio de un año significa el establecimiento de metas superiores para alcanzar, ello es particularmente significativo para la ACP. Por una parte, la entidad debe responder a las expectativas crecientes en cuanto a su función de impulsar de manera concreta el desarrollo del país, tarea ésta en la que ha dado pruebas contundentes al frente de la administración de la vía interoceánica.

Llegado el momento, habrá de presentar al Gobierno Nacional su propuesta para encarar el futuro del Canal, y ello acompañado de un proceso de comunicación que suministre la información suficiente para que los panameños todos podamos sustentar nuestra decisión final en el referéndum correspondiente sobre dicha materia.

Desde el 31 de diciembre de 1999 a la fecha han transcurrido seis años de una administración auténticamente soberana y orientada por el objetivo institucional de producir beneficios y rendir cuentas al país, en consonancia con la política de transparencia administrativa que define el quehacer diario de la ACP. El futuro inmediato nos enfrenta con la responsabilidad de decidir lo que mejor convenga a los intereses nacionales. ☆

Desde el 31 de  
 diciembre de 1999 a la  
 fecha han transcurrido seis  
 años de una administración  
 auténticamente soberana



## JUNTA DIRECTIVA

**Ricaurte Vásquez M.**  
 Presidente

**Adolfo Ahumada**  
 Eloy Alfaro  
**Norberto R. Delgado D.**  
**Antonio Domínguez A.**  
**Mario Galindo H.**  
**Guillermo Quijano Jr.**  
**Eduardo Quirós**  
**Alfredo Ramírez Jr.**  
**Abel Rodríguez C.**  
**Roberto R. Roy**

**Alberto Alemán Zubieta**  
 Administrador  
**Manuel E. Benítez**  
 Subadministrador  
**Stanley Muschett I.**  
 Gerente de Administración Ejecutiva

**Fernán Molinos D.**  
 Gerente de Comunicación y Medios  
**Maricarmen Sarsanedas**  
 Jefa de Información  
**Myrna A. Iglesias**  
 Producción  
 Redacción  
 Ariyuri Mantovani  
 Manuel Domínguez  
 Octavio Colindres  
 Julieta Rovi  
 Maricarmen de Ameglio


 The advertisement features a blue and red background. On the left, there are two circular images showing people working. The main text reads: "El Canal al Día. El programa de televisión que le actualiza sobre la vía acuática de TODOS LOS PANAMEÑOS: El Canal al Día. No te lo pierdas en los siguientes horarios:". Below this, there are four boxes listing the broadcast times for different channels: Telemetro Canal 13 (Sábados 8:00 a.m.), RTVE Canal 11 (Domingos 11:00 a.m. and Lunes 7:30 p.m.), Hosanna Visión (Domingos 10:00 p.m. and Miércoles 6:00 p.m.), and FETV Canal 5 (Lunes 9:00 p.m.). The ACP logo is visible at the bottom left.

# Aumentan cupos en reserva

Ariyuri Him de Mantovani  
[amantovani@pancanal.com](mailto:amantovani@pancanal.com)

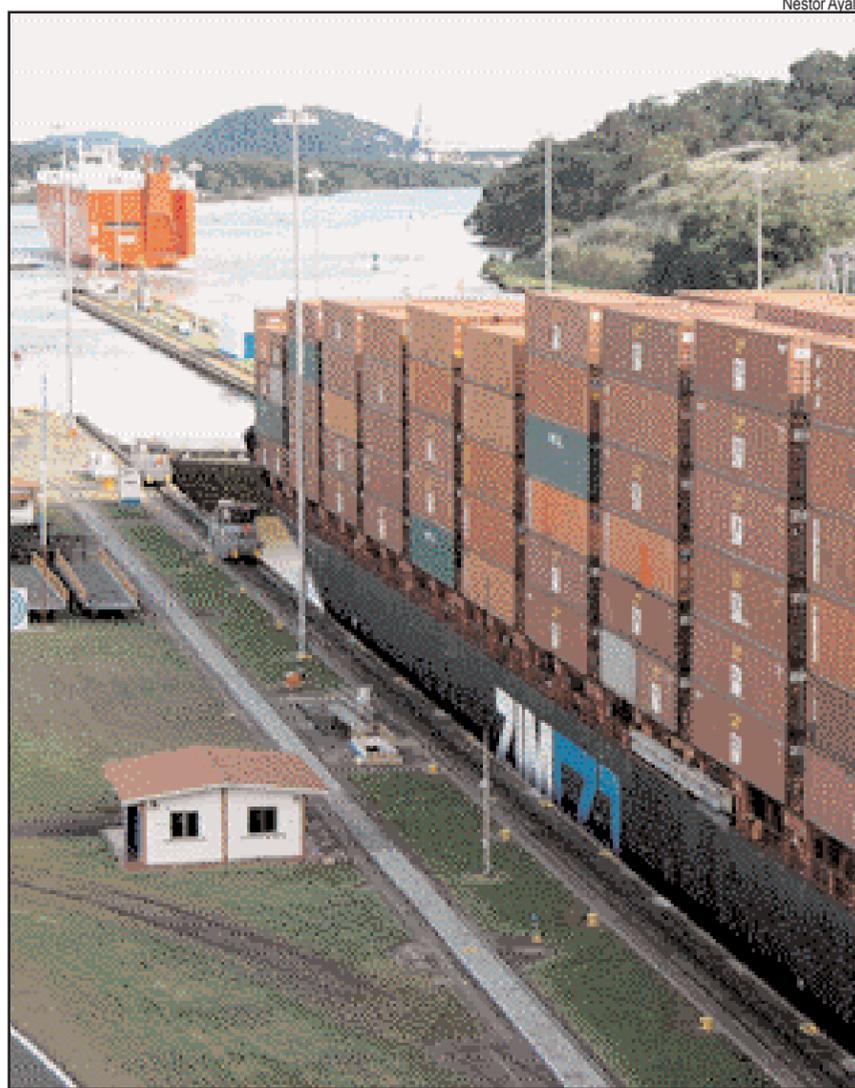
Diariamente transitan el Canal de Panamá unos 38 buques. De éstos, hasta 21 pueden tener su cupo garantizado antes de su llegada a Panamá puesto que utilizan el sistema de reservaciones de tránsito.

Para este año 2006 la ACP ha incrementado el número de cupos a 23, ofreciendo dos cupos adicionales para buques de más de 91 pies de manga(ancho).

“Por muchos años ofrecimos un total de 21 cupos. A partir de enero hemos aumentado la oferta a 23. Estos cupos se distribuyen a través de tres periodos en el año. El cambio se hace en el tercer periodo, que consiste en reservar de tres a dos días antes de la fecha de tránsito. Aquí se ofrecían nueve cupos, ahora serán 11, de los cuales siete serán para buques de más de 91 pies de manga y cuatro para los regulares. Es importante añadir que estos dos cupos extras se le ofrecen a los buques que más restricciones tienen en los tránsitos”, explica Arcelio Hartley, Gerente de Tránsito Marítimo.

Más del cincuenta por ciento de los buques de alto calado utilizan el sistema de reservación de tránsitos. Este sistema se implementó en 1983 con el propósito de permitir a los buques que tienen itinerarios ajustados o que llevan mercancía perecedera cumplir con sus rutas.

La utilización del sistema de



Néstor Avala

reservación ha permitido a la vía acuática cumplir con la demanda por servicio pero de una forma más cónsona con la necesidad de cada

segmento del mercado.

También ha ayudado a mejorar el tiempo en aguas del canal para los buques que utilizan este sistema. Tiempo en aguas del Canal es el que demoran los buques en hacer su tránsito completo, incluyendo el tiempo que deben esperar para iniciar el tránsito.

“Hay ventajas con este sistema, tanto para los usuarios como para el Canal. Para el usuario obviamente es la garantía de su tránsito en el día solicitado. Los buques que transitan con su cupo reservado gozan de un promedio más bajo de tiempo en aguas del Canal. Para la administración, además de los ingresos que le produce el sistema, ofrece la ventaja de tener información confiable sobre la demanda que habrá para un día en particular lo que nos ayuda a programar los recursos de forma más eficiente”, añade Hartley.

La tarifa vigente por el servicio es de 39 centavos por tonelada de arqueo del Canal de Panamá, para buques que no son portacontenedores.

Para los buques portacontenedores la tarifa es de 5.30 dólares por contenedor, por la capacidad total de carga de contenedores, indistintamente de si lleva o no contenedores a bordo.

El Canal de Panamá y su fuerza laboral maximizan la eficacia de la aplicación de los recursos para brindar un servicio confiable y eficiente a los clientes y usuarios en un esfuerzo por garantizar la competitividad de la vía acuática.★

# Estudios en antiguas excavaciones

Redacción de El Faro  
[aep-ed@pancanal.com](mailto:aep-ed@pancanal.com)

La Autoridad del Canal de Panamá procederá a extraer el agua existente de los sitios que en 1939 se excavaron para la construcción de un tercer juego de esclusas. La extracción del agua de las antiguas excavaciones permitirá evaluar las formaciones geológicas del área y obtener información valiosa sobre las formaciones rocosas allí presentes.

En 1939 el Canal de Panamá llevó a cabo excavaciones tanto en el sector Pacífico como en el Atlántico para la construcción de un tercer juego de esclusas. El proyecto fue abandonado en 1941 cuando Estados Unidos entró en la Segunda Guerra Mundial y los recursos se canalizaron hacia el esfuerzo bélico. Desde entonces dichas excavaciones han permanecido llenas de agua procedente de las lluvias y del mar, por efecto de las mareas.

La extracción se ha programado para el verano del 2006, luego de lo cual se harán las evaluaciones geotécnicas en los sitios respectivos. Los trabajos de desagüe serán realizados con equipo y personal de la ACP. La ACP mantiene contacto con la Universidad de Panamá para la



evaluación de la fauna allí existente para, en caso necesario, proceder a su reubicación.

El proceso de desalojo del agua se hará de forma tal que se garanticen la integridad de las estructuras existentes

y la seguridad de la navegación en los sitios de descarga de las aguas.★

**Competir con los ojos abiertos IX**

# Entendiendo el fenómeno del Dragón: China

Mucho se habla de China, del llamado despertar del Dragón. Sabemos que tiene la población más numerosa del planeta, alrededor de 1,300 millones de habitantes y una mano de obra barata. Estos dos factores han atraído “el billete” a China. Cuatrocientas de las 500 compañías más importantes del mundo han invertido en China con el propósito final de ganar más dinero.

Esta enorme inversión extranjera se traduce en empleos. Estos empleos, a su vez, generan ingreso, generan consumo para, primero, satisfacer las necesidades básicas como alimentación, vestuario y vivienda, y luego medios de transporte (autos, motos, etc.) y productos electrónicos (televisores, celulares, computadoras, etc.)

Entonces, la población china está en un proceso de transformación de una sociedad rural/semi-rural a una sociedad urbana con una clase media en ascenso, cuya participación en el 2003 fue del 19%.

Algunas estadísticas económicas de China:

-Fue la segunda economía del mundo en el 2004, con una participación en el Producto Interno Mundial de 13.8%

-Crecimiento económico promedio anual de 9.4% entre 1970 y 2004

-Inversión Directa Extranjera de \$1,000 millones por semana en el 2003

-El tercer mayor comerciante del mundo

-El más grande productor de carbón, acero, cemento, televisores, celulares, entre otros

-El más grande consumidor de carbón, granos, carne, entre otros

-El mercado más grande de celulares con una penetración de apenas 24.5% (o sea 318 millones de usuarios - más grande que toda la población de Estados Unidos)

-Es el segundo mercado más grande en computadoras personales

## Los retos de un Dragón en crecimiento

“Casa grande, problema grande” así reza el refrán y aplica muy bien a lo que está sucediendo en China. Tienen formidables retos para continuar creciendo, principalmente en el aspecto energético y más industrias, negocios, viviendas, autos, requieren mayor energía. Como ejemplo, en 2004 China sufrió una severa escasez energética que provocó apagones generalizados.

A pesar de que China es rica en recursos naturales, la demanda por bienes y servicios es muy alta, lo cual ejerce presión en el mundo para obtenerlos. Esto ha provocado a nivel mundial una escasez y por ende, un alza en los precios, principalmente entre los productos más conocidos como son el petróleo, el acero y el cobre.

La infraestructura del país también se ha quedado muy limitada, especialmente la logística y el transporte. Hay carencia de un sistema



de autopistas. El sistema de ferrocarril está muy deteriorado y un 60% de los rieles es de una sola vía. Los puertos están mal equipados y cuentan con una baja automatización. Los almacenes y centros de distribución son viejos y carecen de suficiente espacio.

Un problema no menos importante es que China sufre de escasez de agua en más de 100 ciudades lo cual afecta su desempeño comercial e industrial. Por otra parte es causa de preocupación la degradación ambiental, resultado de la rápida industrialización, lo cual genera generando contaminación del agua, del aire y de la tierra.

## El futuro de China

Así como China enfrenta desafíos, presenta un panorama favorable para los negocios y un futuro en el corto, mediano y el largo plazo. Se espera que entre 2005 y 2010 alcance un crecimiento económico de 8% promedio anual, el doble del crecimiento de los Estados Unidos y más del triple del Japón y de la Eurozona. Se estima que se convierta en el más grande exportador y el segundo más grande importador para el año 2012.

El producto interno bruto (PIB) per capita estimado de China en el 2004 fue de \$5,600, superior al de nuestro país, Panamá, que fue de \$4,100 aproximadamente y bastante inferior a los \$40,100 de Estados Unidos. Sin embargo, se espera que el PIB per capita de China se quintuple para el 2020 ya que la participación de su clase media aumentó de 19% en el 2003 a 40% en el 2020 (o sea 569 millones de habitantes o el doble de la

población actual de los Estados Unidos).

En conclusión, para los expertos, China se convertirá en el largo plazo en la primera potencia económica y el comerciante más grande del mundo, superando a los Estados Unidos.

## Influencia de China en América Latina

China tradicionalmente no ha tenido fuertes lazos comerciales con América Latina, a excepción de Taiwán. Sin embargo, luego de una gira a mediados de 2005 de altos funcionarios chinos, a través de los países más importantes de América Latina el panorama comercial presenta buenas perspectivas. Por un lado, América Latina posee grandes recursos naturales que China requiere para satisfacer su alta demanda, y por otro, América Latina es un mercado atractivo para los productos manufacturados chinos.

El comercio entre China y América Latina se ha incrementado fuertemente. Se triplicó de 1993 al 2000 y se duplicó nuevamente en el periodo del 2000 al 2003. En el 2004, se estimó que el comercio alcanzó \$40,000 millones. Panamá, con un valor de comercio de \$1,500 millones es el quinto socio comercial de China después de Brasil, México, Chile y Argentina es el quinto socio comercial de China en la región con un valor de \$1,500 millones.

## La importancia de China para el Canal

China, después de los Estados Unidos, es el segundo país en cuanto al volumen de mercancía que atraviesa la

vía acuática. Además, la ruta principal para el Canal es Asia (principalmente China) – Costa Este de Estados Unidos que representa aproximadamente el 36% de todo el volumen de carga que se mueve por el Canal y se prevé en el futuro inmediato un crecimiento sostenido de esta ruta. De igual manera, una de las compañías de transporte marítimo china - COSCO - se encuentra entre las diez principales navieras para el Canal y tiene perspectivas de aumentar su importancia.

## Conclusión

China presenta un futuro promisorio principalmente por tener un mercado enorme (1,300 millones de habitantes) y mano de obra barata, lo que ha estimulado grandes inversiones extranjeras que le ha permitido el surgimiento de una economía efervescente.

El comercio entre China y el resto del mundo, incluyendo a América Latina, presenta buenas perspectivas para el futuro inmediato. El Canal como parte del sistema de transporte y logística mundial se podría beneficiar del crecimiento económico y comercial mundial, derivado del surgimiento de China como potencia económica en el ámbito regional y global.

*Preparado por la Unidad de Inteligencia Competitiva e Investigación Económica, basado en los artículos “Taming the Dragon – Mastering China’s growth dynamics” publicado por Accenture, 2005 y “China’s Rising Economic Presence in Latin America”, Tomoe Funakushi con Claudio Loser, 2005.*



# AMPLIACIÓN. La capacidad del Canal y el futuro



Juan Antonio Solís Batista

El tamaño actual del Canal no solo fue el adecuado para su época sino que fue mucho más allá de la demanda e intercambio comercial de los inicios del siglo XX y el hecho de que el mismo estará vigente después de 100 años de su construcción es prueba de ello y de lo visionario de sus constructores.

Aunque los ingenieros de la época hubieran previsto el crecimiento económico mundial de los próximos 100 años, además del tamaño promedio actual de los buques, sería imposible por razones de costos que las esclusas del Canal se hubieran podido construir un metro más grande de las dimensiones actuales. De hecho, de haber querido hacerlo de esa manera, es muy probable que esta magnífica obra, nunca se hubiese construido y otra hubiese sido nuestra historia.

Cuando pienso y comparo Nicaragua con Panamá, agradezco a Dios por haber iluminado a Phillip Bunau-Varilla, que aunque por razones personales apoyó la idea de un canal por Panamá, supo vender la misma a los norteamericanos para que finalmente la ruta fuera por nuestro querido territorio.

Sin querer menospreciar los hermanos países del área centroamericana, el Canal es la causa fundamental de que Panamá esté un paso adelante en desarrollo e infraestructura con respecto a ellos, a pesar de sus escasos 3 millones de habitantes.

Phillip Bunau-Varilla es historia y ahora nos toca a todos los panameños que queremos un Panamá próspero para las futuras generaciones, que pueda

**El beneficio real de una expansión se fundamenta en lo que denomina el doctor Ardito Barletta como el conglomerado de actividades que circundan el tránsito interoceánico.**

compararse en desarrollo e infraestructura no con los países de Centroamérica, sino con los países más prósperos de América como lo son Chile, México o Brasil, vender la idea al resto del país para que de esa misma forma, en algunos años, Panamá esté un paso adelante con respecto a Latinoamérica.

He participado de varios seminarios, talleres y presentaciones sobre el Canal y su ampliación y el tema que más me ha llamado la atención fue una presentación del doctor Nicolás Ardito Barletta que habla del conglomerado de actividades que circundan el tránsito interoceánico.

Muchos panameños creen que una expansión solo está relacionada con la generación de empleos que se den como resultado de la operación de un tercer juego de esclusas; sin embargo, debemos estar conscientes que la cantidad de empleados sería mínima y el beneficio de una ampliación no estriba en ese

argumento. El beneficio real de una expansión se fundamenta en lo que denomina el doctor Ardito Barletta como el conglomerado de actividades que circundan el tránsito interoceánico, que no es ni más ni menos, que un sinnúmero de actividades conexas que aportarían grandes riquezas al país, generando miles y miles de empleos, contribuyendo así a un crecimiento económico de gran importancia para nuestro país.

De acuerdo con este conglomerado, existen actividades directamente relacionadas con el tránsito interoceánico del Canal, actividades de servicios conexas y complementarios, además de actividades indirectamente relacionadas con el mismo. Entre las actividades se destacan el turismo, los puertos, aeropuertos, los servicios públicos, formación académica, las agencias navieras, la banca, los seguros y muchas más.

Tenemos un reto histórico y cualquiera que sea la decisión que tome el pueblo sobre una futura ampliación, debe fundamentarse en lo que queremos para el futuro, sin pensar en banderas políticas o beneficios personales que atenten con el bienestar de las futuras generaciones de panameños y panameñas. Al final nos quedarán dos alternativas, mantenernos como líderes en la región centroamericana, con el peligro de que cualquier desarrollo económico importante en alguno de estos países nos quite dicho liderazgo, o pensar en grande y competir para ser el país más próspero de América Latina. El autor es ingeniero mecánico.

**Tomado de La Prensa - 28 de diciembre de 2005.**

## PARA EXPERTOS

Nuevos títulos disponibles en la Biblioteca Presidente Roberto F. Chiari:

**Análisis estructural** / Aslam Kassimali. 2a. ed. México, D.F.: Thomson Learning, 2001. 705 p. *Presenta los conceptos básicos del análisis estructural o de estructuras con dos enfoques: el clásico y el intuitivo. Detalla paso a paso las técnicas de análisis estructural. Repasa el concepto básico de equilibrio de las estructuras bajo la acción de fuerzas y desarrolla el análisis de las reacciones ejercidas por los apoyos sobre estructuras planas (bidimensionales) sujetas a sistemas coplanares de fuerza. Enfoca la atención en el análisis de las estructuras estáticamente determinadas e indeterminadas.*

**Comprender la contabilidad y las finanzas** / Oriol Amat Salas. Barcelona: Gestión 2000, 2002. 278 p.

*Expone el concepto y los fines de la contabilidad, tanto de la externa como de la interna, y de las finanzas. Introduce el concepto de coste y sus clasificaciones y hace la diferencia en relación con el concepto de gasto. Permite conocer los objetivos de los presupuestos como parte del proceso de control de gestión de la empresa y entender el funcionamiento del proceso de su formulación. Muestra las técnicas financieras y los datos contables para ayudar a la toma de decisiones de inversión y financiamiento.*

**¿Qué es la estrategia? ¿Realmente importa?** / Richard Whittington. 2a. ed. Australia: Thomson, 2002. 182 p.

*Reflexiona sobre el apasionante mundo que nos rodea y sobre los entornos culturales, políticos y sociales que lo caracterizan. Toma en consideración las revolucionarias industrias de principios del siglo XXI y recorre las nuevas economías capitalistas. Muestra cuatro enfoques fundamentales distintos sobre la estrategia y las aplica a una serie de cuestiones básicas, desde los retos del cambio y el liderazgo, hasta la innovación y la internacionalización.*

### ABC del agua

Más del 46% de los recursos hídricos medios internos renovables del mundo, se encuentran en el continente americano. Solamente Brasil alberga el 20% del recurso hídrico mundial en la cuenca del Amazonas, mientras en Sudamérica están cuatro de los 25 ríos más caudalosos del mundo: Amazonas, Paraná, Orinoco y Magdalena. A éstos se agregan grandes lagos como el Maracaibo en Venezuela, el Cocabolca en Nicaragua, el Titicaca de Perú y Bolivia, el Poopó en Bolivia, y el Buenos Aires, compartido por Chile y Argentina.  
**Tribunal Latinoamericano del Agua.**

# 2005: Al sexto año de la reversión

Octavio Colindres  
[ocolindres@pancanal.com](mailto:ocolindres@pancanal.com)

El 2005 fue un año interesante para el Canal y al concluir el 31 de diciembre, la administración panameña alcanzó su sexto año de eficiente manejo de la vía acuática. Durante este año la administración no sólo continuó los proyectos de modernización y mejoras de la vía acuática con miras a aumentar su capacidad y atender la creciente demanda de buques; sino que además concretó iniciativas beneficiosas para la comunidad como el acuerdo suscrito para ayudar a jóvenes de la subcuenca del Río Gatuncillo a culminar sus estudios de secundaria; la apertura de un centro de información en Penonomé y la instalación de una exhibición sobre la protección del ambiente y el funcionamiento del Canal en el Museo Explora. Definitivamente el 2005 fue un año importante para la vía acuática.

## Por la educación y el medioambiente

Como parte de su responsabilidad de administrar y salvaguardar los recursos hídricos y naturales de la Cuenca Hidrográfica del Canal, y en especial de las áreas críticas para el consumo de las poblaciones aledañas y las operaciones de la vía, la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) y Mitsubishi Corporation suscribieron un convenio de cooperación para la ejecución de un proyecto educativo en beneficio de los jóvenes de la subcuenca del Río Gatuncillo y las comunidades aledañas de Agua Sucia, Limón y Boquerón en la Cuenca. Este proyecto educativo ayudará a jóvenes entre los 15 y los 21 años a culminar sus estudios secundarios y a capacitarse en estudios técnicos. Este proyecto cuenta con la participación activa del Ministerio de Educación y el Instituto de Formación Profesional (INAFORP).

Cumpliendo con su responsabilidad con la comunidad la ACP inauguró en Coclé el primero de una serie de centros de información a nivel regional que abarcará todo el país.

El centro, que cuenta con computadoras con acceso a Internet, funciona en las instalaciones de la Biblioteca Fernando Guardia de Penonomé y tiene como objetivo brindar información relativa al funcionamiento de la vía acuática a las personas interesadas, principalmente a estudiantes, investigadores y a la comunidad en general. Este proyecto se hizo realidad mediante una alianza estratégica con el proyecto de Infoplazas de la Secretaría Nacional de Ciencia y Tecnología e Innovación y la Fundación Biblioteca Nacional.

Dando continuidad a estos proyectos dirigidos a la comunidad, un grupo de empleados de la ACP de manera voluntaria, amplió los horizontes de un proyecto denominado "Cuenca Urbana". Este programa consiste en instruir a los estudiantes sobre temas como la seguridad industrial para trabajar de manera más segura en los talleres donde aprenden.

Adicionalmente se brinda apoyo en cuanto a reparación de aulas de clases o laboratorios para mejorar el ambiente en el que los estudiantes aprenden día a día nuevos oficios.

También en el 2005 la ACP y la Autoridad Nacional del Ambiente (ANAM) firmaron un convenio de cooperación para el diseño de un programa de Pago por Servicios Ambientales (PSA) en la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá.

El objetivo principal de este convenio es la conservación del recurso hídrico en todas las comunidades de la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá.

Ambas instituciones se comprometieron a establecer los mecanismos que faciliten la planificación conjunta de actividades encaminadas a establecer un programa de productores de agua en la Cuenca Hidrográfica del Canal y a diseñar un programa de Pago por Servicios Ambientales para productores de agua en la Cuenca.

## Un Canal de puertas abiertas

Más importante que cualquier cifra relacionada con las operaciones del Canal es el número de panameños que visitó la vía acuática gracias al programa "El Canal de Todos" que la ACP puso en marcha en el 2002.

Durante el 2005 un total de 6.351 panameños visitaron el Canal en 74 giras educativas dirigidas a estudiantes, profesores y asociaciones. Este número es significativo tomando en consideración que representó un incremento del 47% sobre la cifra de visitantes del Año Fiscal 2004. En el 2005 el Canal continuó siendo el destino preferido de los turistas de dentro y fuera del país. Así lo muestran las cifras del Centro de Visitantes de Miraflores que recibió 351,343 visitantes durante el 2005.

El Centro de Visitantes de Miraflores fue en el 2005 el escenario de una reunión entre los presidentes de Panamá y Estados Unidos, Martín Torrijos y George Bush.

En el lado atlántico el Canal de Panamá también brilló en los hogares de millones de personas en todo el mundo con la transmisión en vivo del programa de televisión "¿Donde en el mundo está Matt Laurer?" de la cadena estadounidense NBC y que tuvo como invitados a personalidades panameñas como Justine Passek y Rubén Blades, y que mostró al conjunto típico de los empleados de la ACP.

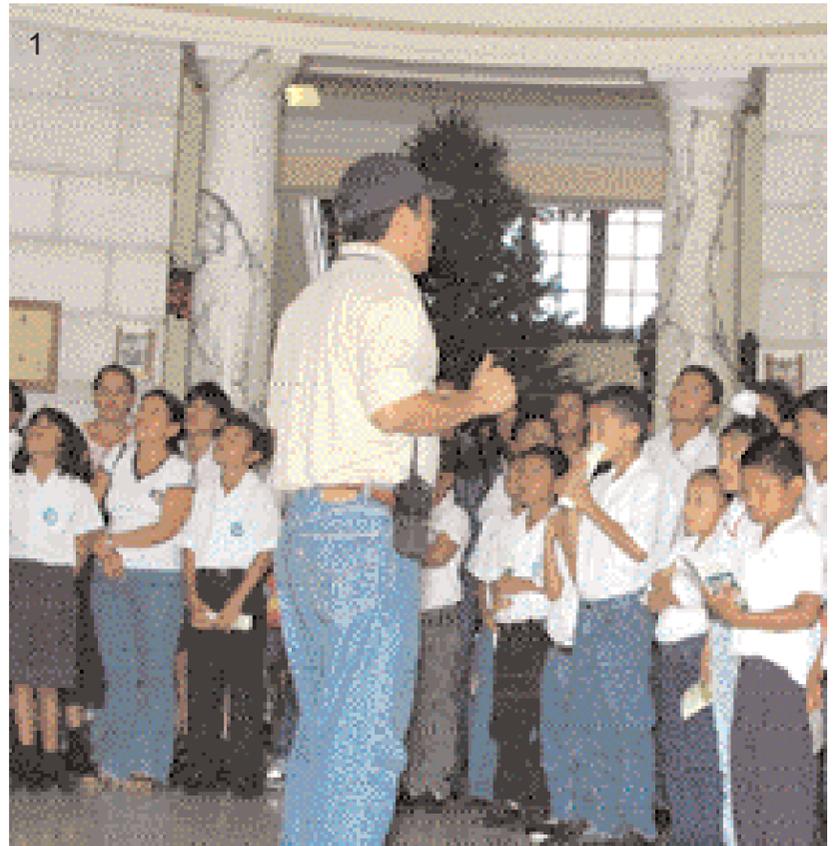
En el verano del 2005, como se ha hecho en años anteriores, cientos de personas se reunieron en las escalinatas del Edificio de la Administración del Canal para disfrutar de la Temporada de Verano de la ACP. El espectáculo, que se celebrará nuevamente a partir del 31 de enero de este año, reunió una multiplicidad de artistas panameños y espectáculos diversos, incluyendo a la Sinfónica Nacional y la obra musical "Maestra Vida" del cantautor panameño Rubén Blades, bajo la dirección de Bruce Quinn.

## Mejoras y proyectos para atender demanda creciente

En el 2005 la ACP concluyó la construcción de la nueva barcaza de perforación Barú, que cuenta con cuatro perforadores (taladros) capaces de penetrar hasta una profundidad de 30 metros. Diseñada por la compañía holandesa De Donge Shipbuilding, la barcaza, construida en los Astilleros Industriales de la ACP, tiene una eslora (largo) de 51 metros y una manga (ancho) de 15 metros.

La ACP también recibió 10 nuevas locomotoras como parte del programa de modernización de la vía que busca aprovechar al máximo su capacidad.

Fabricadas por la Corporación Mitsubishi, conjuntamente con Toyo Denski y Kawasaki Ltd., forman parte del equipo de apoyo para la movilización de los buques en su tránsito por la vía interoceánica.



1. El Canal de Todos
2. Barcaza perforadora Barú
3. Trabajo de mantenimiento en Madden
4. El Canal de Todos
5. Nueva locomotora en operación
6. Portacontenedores sale de las esclusas de Miraflores
7. Infoplaza de Penonomé
8. Trabajo de mantenimiento en Madden
9. Reemplazo de rieles



Durante el 2005 la División de Astilleros Industriales de la ACP realizó trabajos de mantenimiento en las compuertas de la represa de Madden, que domina al lago Alhajuela; el cual cumple una importante misión de abastecimiento y reserva de agua para las operaciones de la vía acuática. Como parte de su mantenimiento continuo, también se llevaron a cabo trabajos de cámara seca en las esclusas de Miraflores y Gatún.

Adicionalmente se rehabilitaron 84 pies de rieles de las locomotoras en las esclusas de Gatún. Los rieles sirven para que las locomotoras se desplacen a

# 2005: Al sexto año de la reversión



4



5



7



6



8



9

lo largo de los muros y así poder cumplir su misión de mantener a los buques en posición dentro de las cámaras de las esclusas.

Durante el 2005 continuaron los trabajos de dragado para la profundización del cauce en el Pacífico y el Atlántico de cara a ofrecer mayor calado a los buques en tránsito por el Canal.

El año pasado la ACP presentó la

activación de su mejorado Sistema de Licitación en Internet (SLI). Esta edición mejorada del sistema de licitación a través del Internet incluye servicios orientados a aumentar la participación de los interesados en competir en los concursos de precios y licitaciones de la ACP.

El pasado 15 de agosto la ACP presentó el nuevo diseño de su página Web ([www.pancanal.com](http://www.pancanal.com)) la cual

conquistó, por tercer año consecutivo el premio Arroba de Oro (2005) en la categoría Gobierno.

#### Alianzas estratégicas y nuevo sistema de arqueo

El 2005 fue también un año de importantes alianzas estratégicas de la ACP con el Dallas NAFTA Trade Corridor (DNTCC, por sus siglas en inglés) y la Autoridad Portuaria de Tampa.

Con más del 60 por ciento de su tráfico proveniente de o con destino hacia la costa este de los Estados Unidos, estos acuerdos tienen como propósito fomentar el comercio entre los Estados Unidos y Asia a través del Canal de Panamá.

Ambos acuerdos establecen un mercadeo conjunto para generar nuevas actividades comerciales marítimas mediante promociones, campañas de propaganda y relaciones públicas; intercambios de datos para proyectar los futuros flujos comerciales y las tendencias del mercado, así como intercambio de estudios de mercado que puedan beneficiar a cualesquiera de las partes en el futuro desarrollo de productos o actividades comerciales; y el intercambio de información sobre proyectos de mejora y modernización que sirvan para generar beneficio comercial y estimular la demanda.

A partir de mayo de 2005 se inició

la implementación en fases por tres años del nuevo sistema de arqueo y peajes para buques portacontenedores y otros buques con capacidad para transportar contenedores sobre cubierta.

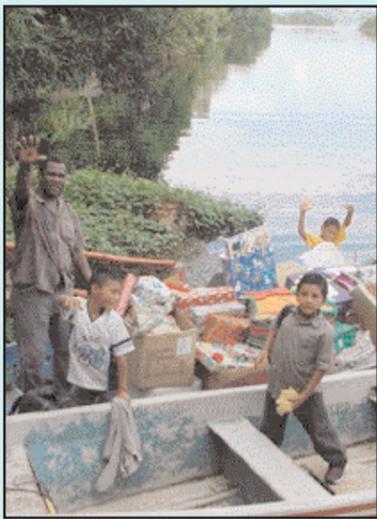
#### Buenos resultados durante el 2005

La ACP cerró el Año Fiscal 2005 con marcas sin precedentes en sus operaciones tras aprovechar la creciente demanda del comercio internacional por los servicios de la vía acuática panameña.

Uno de los récords más importantes registrados en el AF 2005 fue que por primera vez en su historia el Canal transitó 279.1 millones de toneladas (CP-SUAB); ello representa un aumento de 12.1 millones de toneladas o 4.6% más en comparación con el año pasado.

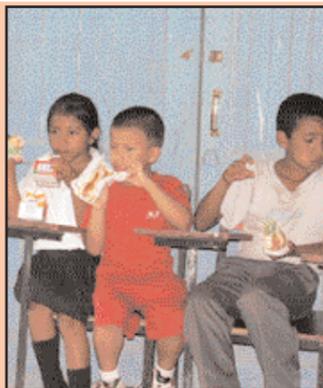
Los buques de alto calado totalizaron 12,648 tránsitos, superando en 130 la cantidad del año pasado. Los tránsitos de buques Panamax, además, aumentaron en 304, lo que representa un aumento de 5.7% sobre el año fiscal anterior. Esto hace que los Panamax pasen a representar el 44.5% del total de los tránsitos de alto calado. El total de tránsitos fue de 14,011. En materia de peajes la ACP obtuvo en el AF 2005 ingresos por 847,5 millones de dólares y registró ingresos totales por 1.209,1 millones de dólares.

# Compartir la Navidad



Alfagía es un pequeño poblado ubicado a orillas del Lago Gatún, a poco más de 30 minutos en bote desde la comunidad de Limón, en Colón.

Los colaboradores de la División de Astilleros Industriales aportaron juguetes, bolsas de comida y golosinas, los cuales fueron distribuidos durante el agasajo que se ofreció a 53 niños de esta comunidad. La música navideña sirvió de fondo para compartir durante cuatro horas en amena convivencia con juegos y villancicos.



Unos 80 niños de Huile, en el corregimiento de Nuevo Emperador, Arraiján, disfrutaron de la fiesta de Navidad organizada por las enfermeras de Salud Ocupacional y el personal de esclusas y las unidades de Rieles, Obras Civiles, planta Eléctrica, planta de Agua y reparación de Lanchas. Además se entregaron alimentos a 24 familias humildes.

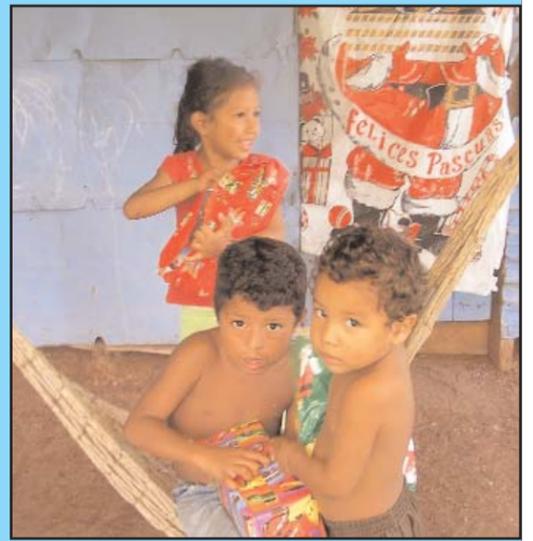


Durante la celebración se obsequiaron pollitos con su alimento; mochilas y juguetes para los niños y juegos de mesa para los más grandes. También se entregaron obsequios a las maestras de la escuela.



Los alumnos de la escuela de la comunidad de La Coclesana, Corregimiento de Buena Vista, Colón, compartieron una fiesta de Navidad con golosinas, canastas de comida, piñatas y muchos juguetes. La actividad fue iniciativa del equipo de educación ambiental con el apoyo de personal de la División de Administración Ambiental, de la Sección de Manejo de Cuenca, y de la Unidad de Cuentas por Cobrar. Como parte de la actividad se entregaron regalos especiales para los niños de mejor promedio escolar.

A solicitud de los padres de familia, una familia de escasos recursos recibió alimentos secos, ropa y juguetes obsequio del equipo de educación ambiental en conjunto con el personal de la Clínica de Salud Ocupacional de las esclusas de Miraflores.



Por más de 20 años consecutivos personal del Departamento de Ingeniería y Proyectos, de la División de Ingeniería y la Unidad de Operaciones de la Sección de Manejo de Cuenca, han organizado una actividad de Navidad en la comunidad de Los Chorros de Capira, aledaña a la estación hidrométrica Cañones, en el río Cirí Grande. Esta vez la actividad se llevó a cabo el 15 de diciembre, con la participación de un grupo de colaboradores de la ACP, que se trasladaron a la comunidad.

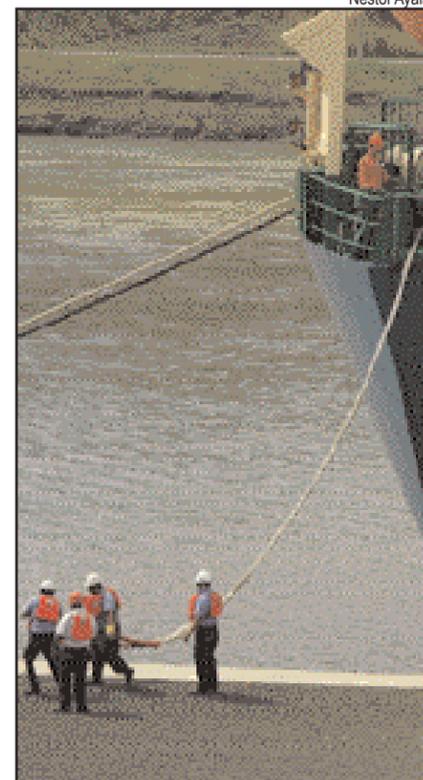
La actividad se inició con un acto cultural, se rompieron piñatas, y luego se entregaron regalos y golosinas.



Al igual que en años anteriores, un grupo de colaboradores de la Sección de Remolcadores y prácticos de la Autoridad del Canal de Panamá unieron esfuerzos para compartir la alegría navideña y obsequiaron juguetes, ropa y víveres al Hogar Luisa y al Hogar del Niño de la Cruz Roja de Villa Guadalupe. La donación fue entregada por un grupo de colaboradores en representación de los padrinos y demás trabajadores que apoyaron esta actividad.

## Bitácora del Canal

# Nueva estación de amarre permitirá manejar demanda inmediata



Néstor Ayala

Ariyuri Him de Mantovani  
[amantovani@pancanal.com](mailto:amantovani@pancanal.com)

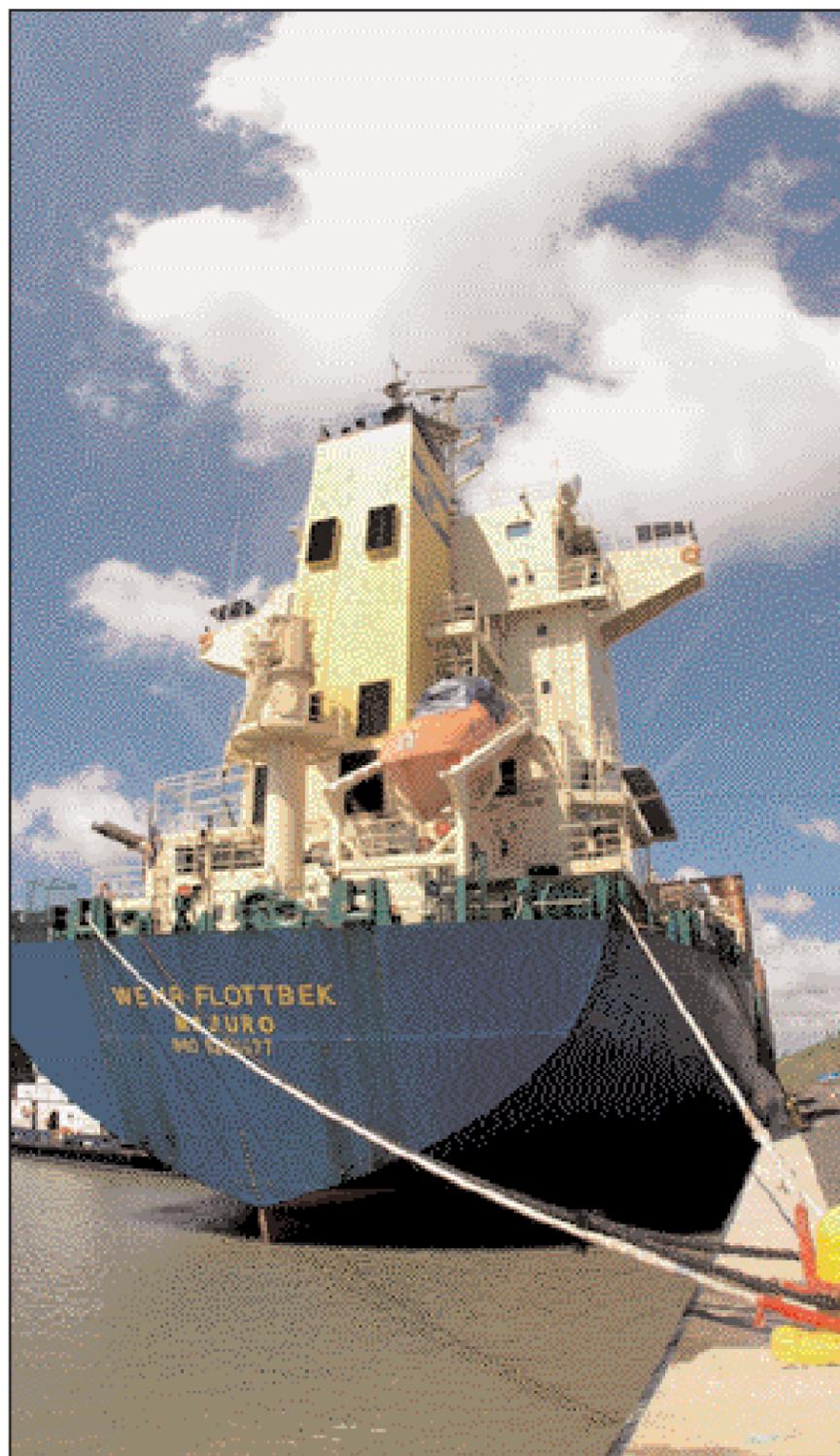
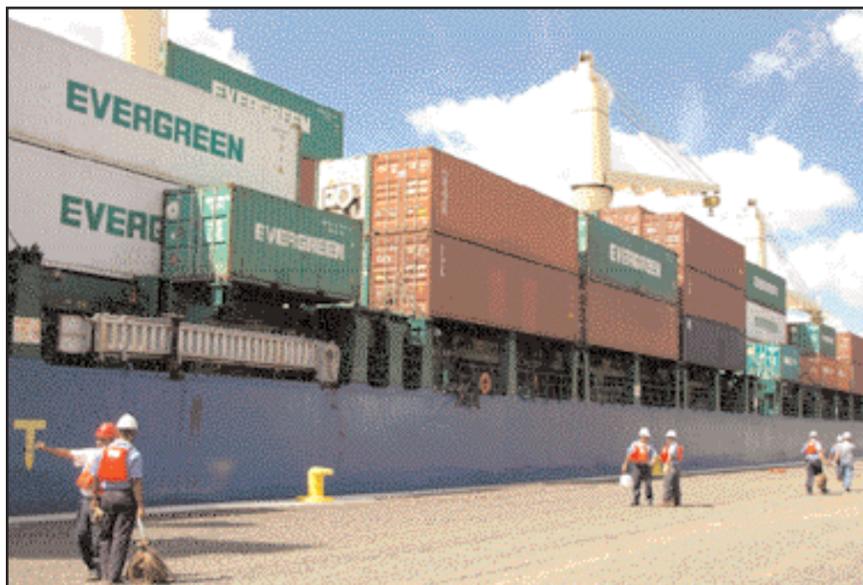
El nuevo año empezó en el Canal de Panamá con más trabajo. A partir del 1 de enero el sistema de reservación de buques aumentó de 21 a 23 cupos diarios, ofreciendo 2 cupos adicionales para buques de más de 91 pies de manga.

Además, con el programa de modernización permanente que desarrolla el Canal, se ofrecerán los servicios de dos estaciones de amarre en el Corte Culebra, una localizada al este (en bordada Cucaracha) y otra al oeste (en bordada Cartagena) de la vía acuática, con el propósito de aumentar la capacidad, flexibilidad de programación y seguridad de los buques en tránsito.

El pasado 30 de diciembre se atracó exitosamente el primer buque en la estación de amarre de Cucaracha, justamente al norte del Puente Centenario. “Las pruebas fueron totalmente exitosas, y todo salió según lo planificado. Esta estación de amarre nos da la flexibilidad y capacidad para poder acomodar la demanda creciente de los próximos 18 a 24 meses”, explicó Jorge Quijano, director de Operaciones Marítimas.

Además de permitir atender aproximadamente 10 millones más de toneladas CPSUAB (Canal de Panamá Sistema Universal de Arqueo de Buques) anuales, lo que se traduce en aumento de un tránsito diario por la vía, las estaciones también se utilizarán para manejar el incremento en tráfico a través del Canal durante los trabajos de mantenimiento de las esclusas y periodos de alta demanda, adelantando los buques hasta esta estación.

Ya se adjudicó el contrato de movimiento de tierra de la segunda estación de amarre (Cartagena) en diciembre pasado. Esta se encuentra al norte de las esclusas de Pedro Miguel, en el lado oeste del corte culebra, en la bordada Cartagena. Esta estación de amarre se espera se complete en dos años y ofrecerá igualmente, en conjunto con otros proyectos, un aumento adicional en capacidad para hacerle frente a los pronósticos de demanda a corto plazo, explicó el ingeniero Quijano. ☆



# Otro deseo cumplido

Néstor Ayala

Ariyuri Him de Mantovani  
[amantovani@pancanal.com](mailto:amantovani@pancanal.com)

Jaime González, de la provincia de Coclé, tiene 11 años y cursa tercer grado. A simple vista, es un niño común; sin embargo, sufre de insuficiencia renal y debe venir a Panamá tres veces por semana para recibir tratamiento.

Jaime tenía varios deseos que esperaba alcanzar, entre ellos ver transitar los barcos por el Canal, una televisión y un juego de nintendo. ¿Podría Santa cumplirle el sueño? Una llamada a los amigos de la Fundación Pide un Deseo bastó para que ellos sirvieran de duendes para cumplir los sueños de Jaime.

El pasado 22 de diciembre Jaime y sus padres llegaron al Centro de Visitantes de Miraflores. Para sorpresa suya fue recibido entre aplausos y sonrisas de varios colaboradores canaleros y por visitantes que, contagiados por la emoción, se unieron a tan calurosa bienvenida.

Recibido por Stanley Muschett, gerente de la Oficina de Administración Ejecutiva, Jaime conoció a varios “tocayos” canaleros. Así es, Jaime Troyano, guía del Canal sería quien lo atendería; pero también compartieron con él durante su visita otros “Jaimes”: Jaime Castillo, del Departamento de Planificación y Mercadeo; Jaime Massot, de la División de Administración Ambiental; Jaime Owens, de la División de Protección del Canal; y Jaime Gutiérrez, de Comunicación y Medios.



El pequeño Jaime, al centro, acompañado por colaboradores canaleros que fueron sus anfitriones en el Centro de Miraflores. En el orden usual: Jaime Troyano, Jaime Caparó (de la Fundación Pide un Deseo), Jaime Massot, Jaime Castillo, Jaime Gutiérrez y Jaime Owens.

Todos ellos compartieron información y anécdotas curiosas con el pequeño visitante.

Mientras recorría las salas de exhibición del Centro de Visitantes, Jaime era saludado por grandes y chicos quienes al conocer la razón de su visita se unían al grupo acompañándolo a través de las salas. ¿Qué fue lo que más le gustó? Indiscutiblemente, ver transitar los barcos por las esclusas y poder manejar el simulador del Centro.

“Me gustó que me vinieran a ver todos estos Jaimes; de verdad que me sentí bien aquí en el Canal”, dijo Jaime antes de regresar a Penonomé, donde reside.

Pero a Jaime le esperaba otra sorpresa: recibió de manos de Jaime Caparó, de la Fundación Pide un deseo, una pequeña caja que contenía un nintendo, otro de los deseos de Jaime. Luego Margot Stapler, presidenta de la Fundación, entregaría la última de las sorpresas. “No va a

creer cuando vea que también le estamos cumpliendo su deseo de tener una televisión, esto es lo más bonito de todo, poder cumplirles sus deseos y ver sus caras de alegría”, dijo.

Así concluyó la visita de Jaime al Canal. Sus tres deseos fueron cumplidos, y aunque sean cosas materiales, ver la emoción y la alegría en sus ojos negros nos hace dar gracias a Dios por haber aportado nuestro granito de arena para hacer que Jaime disfrutara de este día tan especial. ☆

# De cocinero a artista

Ariyuri Him de Mantovani  
[amantovani@pancanal.com](mailto:amantovani@pancanal.com)

El arte está en cada uno de nosotros y cada cual lo interpreta a su manera.

Así piensa Klaus Lange quien hace unos cuantos años descubrió en la fotografía una manera de hacer arte. Lange, de ascendencia alemana, radicado desde hace más de 30 años en California, Estados Unidos, es marinero especializado y cocinero y trabaja para el puerto de San Francisco.

Lange tenía como pasatiempo fotografiar los barcos que llegaban a su puerto. Pronto descubrió que cada uno de los cascos de esos barcos contaba una historia. “No hay nada regular en la fotografía, todo es diferente cada día. Lo que hago, nadie lo hace y esto convierte a mi trabajo en algo especial”, nos dice.

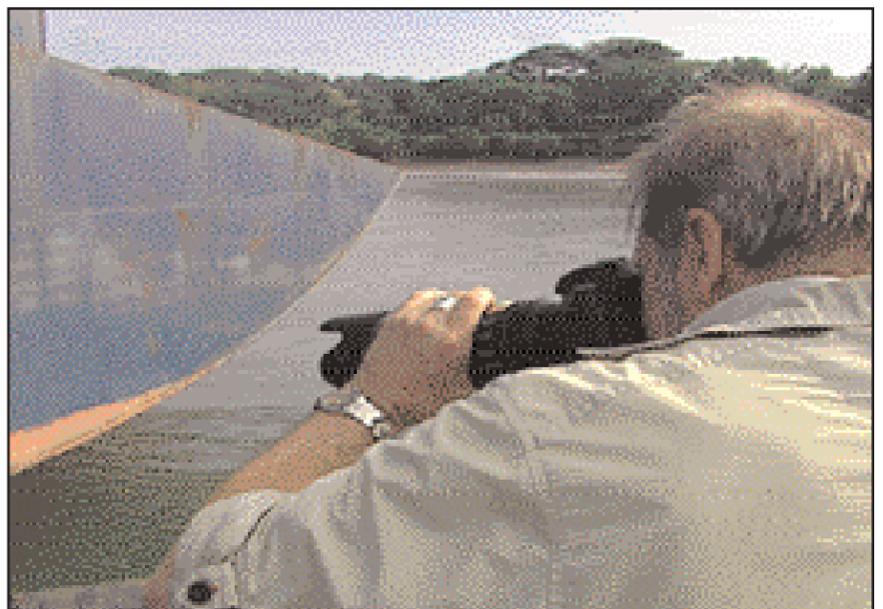
Quizás a simple vista solo es pintura corroída por el salitre, las abolladuras o el óxido, pero para Lange es una manera diferente de hacer arte. “Veo las fotos un día y no encuentro nada con qué trabajar, pero puede ser que al día siguiente vuelva a encontrarme con esa toma en particular y entonces me digo, ¡Cómo has podido pasar por alto esta



imagen!”

Esta técnica fotográfica es relativamente nueva y hay pocos artistas que la practican. Su colección inaugural “Perspectivas Inusuales” se exhibió en Emeryville, California en el verano del 2002. Algunas imágenes han sido exhibidas en Londres, Inglaterra y Hamburgo, en Alemania.

También a principios del 2005 montó una exposición de 100 imágenes en Bremen, Alemania, su pueblo natal. “Fue emocionante



regresar a Bremen como artista. Ver una gran pancarta fuera del museo de Historia Nacional anunciando mi exhibición, realmente estaba en el lugar preciso en el momento preciso”.

Actualmente trabaja en una nueva colección de fotos, las que además de mostrar increíbles vistas de los cascos de los barcos también incluirá sirenas de mar, composiciones hechas por Lange en su tiempo libre.

Durante su visita a nuestro país no

perdió la oportunidad y a bordo del remolcador Guardia fotografió algunos barcos que transitaban el Canal.

“Ustedes tienen una oportunidad única en el Canal. Definitivamente ha sido un placer poder fotografiar los buques que transitan”.

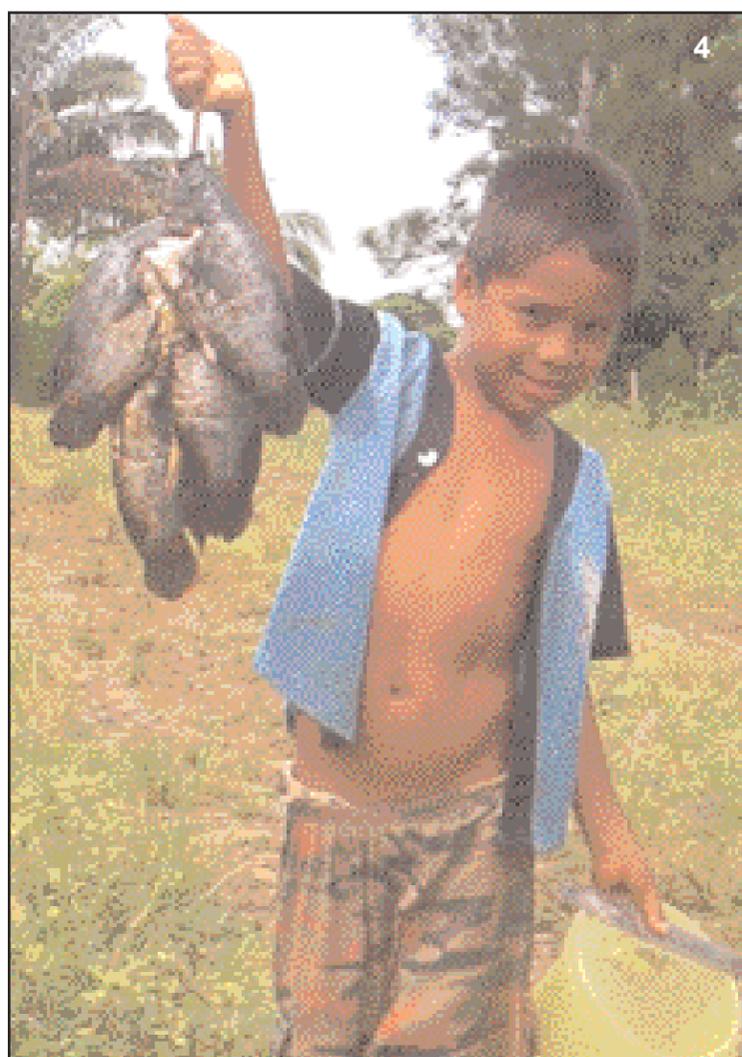
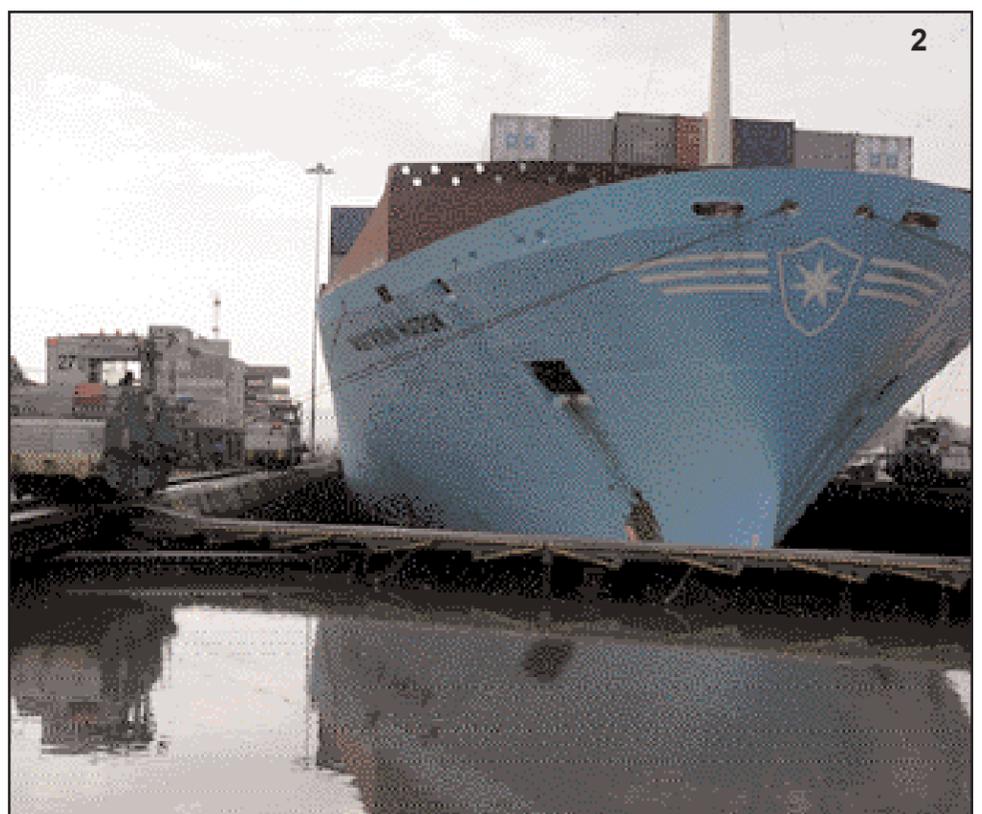
Como mensaje final Klaus Lange dice a aquellos artistas que se inician que recuerden que es el artista quien decide qué es arte y qué quiere mostrar a los ojos de su público. ☆



# El Canal en imágenes

- (1) Vistazo a una maravilla: Francisco Spray, Ingeniería.
- (2) Reflejo: Rodolfo Valdés, Esclusas.
- (3) Locomotora y claraboya; Hugo Tapiero, Remolcadores.
- (4) Un obsequio del lago; Rolando Checa, Manejo de Cuenca.

Concurso abierto a los empleados de la ACP. Para participar envíe sus fotos al buzón [aep-ed@pancanal.com](mailto:aep-ed@pancanal.com), o a la oficina 14-A, Edificio de la Administración.



# Mejora flujo y presión de agua en Colón

Octavio Colindres  
[ocolindres@pancanal.com](mailto:ocolindres@pancanal.com)

Una serie de proyectos desarrollados en la Planta Potabilizadora de Monte Esperanza han aumentado el flujo y la presión de agua en la ciudad de Colón y sus alrededores.

La producción de agua potable de la Planta de Agua de Monte Esperanza que maneja la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) era de 24.5 millones de galones diarios, con la ampliación se aumentó a 35 millones de galones diarios.

Los consumidores de la Planta están contentos con los resultados, incluso muchos de ellos han manifestado un mejoramiento en las presiones y continuidad en el servicio de agua potable.

Alberto Wong, Supervisor Ingeniero Químico de la Planta de Monte Esperanza, explicó que se han desarrollado tres proyectos desde el año 2002 que han permitido aumentar la presión y flujo de agua.

"En noviembre del 2002 empezaron los trabajos de construcción de una segunda estación de bombeo en la cual se instalaron cuatro bombas de agua adicionales a las siete existentes; dos para el sistema de Colón, una para el sistema de José Domingo Espinar y otra para el sistema de Gatún. La estación nueva fue entregada en noviembre de 2004".

Posteriormente se desarrolló el segundo proyecto consistente en la instalación de una tubería de 30 pulgadas de diámetro desde el Lago Gatún hasta la Planta Potabilizadora de Monte Esperanza.

En la actualidad se desarrolla el tercer proyecto: la automatización de los filtros. Este proyecto está siendo ejecutado por fuerzas internas (los dos primeros fueron ejecutados por contratistas particulares). Con este proyecto prácticamente se logrará controlar toda la planta por computadora mediante el uso del programa SCADA.

"Con estos tres proyectos, el flujo de agua en la ciudad de Colón aumentó de 10.800 galones por minuto diarios a 14.000 galones por minuto. Anteriormente la presión para la ciudad era de 20 PSI (libras por pulgadas cuadradas) ahora es de 55 (PSI)", añadió Wong.

Para el sistema de José Domingo Espinar había un flujo de 5.000 galones por minuto diario y ahora con este nueva bomba se suministran 7.500 galones por minuto diarios. La presión en este sistema también aumentó de 60 PSI a 110 PSI. "En sí en general hemos aumentado el flujo en un 30%", manifestó Wong.

El técnico en electrónica de la División de Electrónica y Telecomunicaciones de la ACP, Fernando Ortega, explicó que, tras la automatización, una computadora controla el sistema de distribución de agua potable del lado Atlántico.

"Con esto el operador controla el lavado de filtro, la distribución de



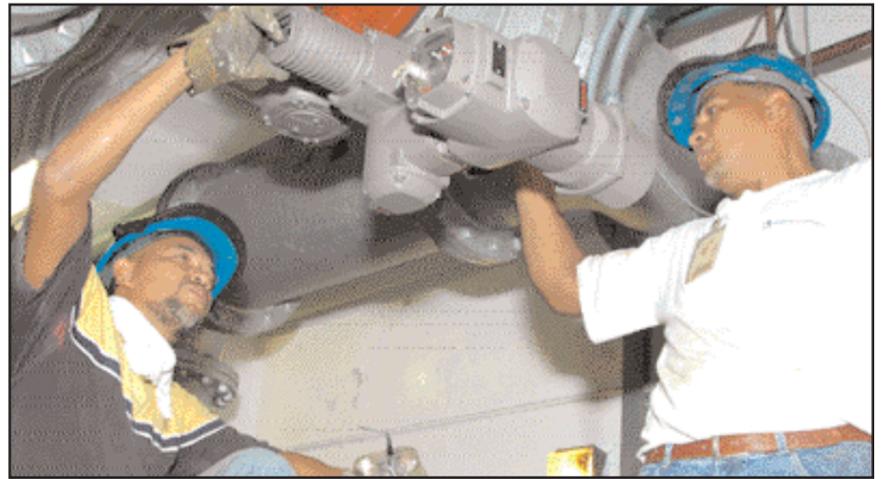
Arriba, el equipo responsable del proyecto de aumento del suministro de agua en la planta de Monte Esperanza. A la derecha y abajo, parte del personal trabajando dentro de las instalaciones de la potabilizadora.



agua, supervisa las diferentes presiones, los flujos de las tuberías de distribución en toda el área de responsabilidad de la Autoridad del Canal de Panamá y se monitorean las cantidades de los diferentes químicos que se utilizan para el tratamiento del agua", añadió Ortega.

Estos proyectos han traído cambios importantes para muchos colonenses. Jurín Chávez, oficinista en la Planta de Agua de Monte Esperanza ha notado la diferencia.

"Antes, el suministro de agua se daba sólo en ciertas horas y con muy baja presión, y a los pisos altos de los edificios no llegaba el flujo de agua; pero ahora hay mayor presión y en forma continua. Todos los usuarios están satisfechos con el nuevo servicio", expresó.★



## Historia de la Planta de Monte Esperanza

El abastecimiento de agua potable en el sector atlántico del Canal de Panamá surgió como una necesidad de importancia para la construcción y mantenimiento de la vía acuática.

Al inicio de la construcción del Canal en mayo de 1904 la distribución de agua era muy limitada debido a que el suministro no estaba bien desarrollado. La fiebre amarilla, la malaria y la disentería ya habían cobrado miles de vidas durante el esfuerzo del Canal Francés. En consecuencia, se adoptaron diversas medidas temporales para solucionar el problema.

En 1905 se construyó una presa de tierra para la formación de un reservorio de agua cruda en Brazos Brooks, una corriente superficial situada a una milla y media de Monte Esperanza.

Desde el reservorio se instaló una tubería de 20 pulgadas de diámetro que conducía el agua por gravedad hacia cuatro filtros a presión ubicados en Monte Esperanza. El sistema usaba desinfectantes químicos y de filtración de arena a presión para limpiar parcialmente el agua antes de distribuirla. El agua era impulsada mediante una estación de bombeo a vapor a través de una tubería de 20 pulgadas de diámetro hacia la ciudad de Colón, a unos tres kilómetros de distancia de la Planta.

Poco después se construyó un pequeño sedimentador de 300.000 galones para mejorar la calidad del agua cruda con la ayuda del sulfato de aluminio.

El sistema continuó operando hasta 1912 cuando surgió la necesidad de aumentar y proveer un suministro de agua potable adecuado y permanente, lo cual dio como resultado la construcción de la actual Planta Potabilizadora de Monte Esperanza.

La construcción se inició en 1912 y la Planta empezó operaciones el 23 de febrero de 1914.

Con el inicio de un programa de expansiones y mejoras del sistema de agua potable en 1941 la Planta Potabilizadora de Monte Esperanza aumentó su capacidad de 10.5 millones de galones diarios a 14.4 millones de galones diarios.

En 1980 la capacidad de producción de agua de esta Planta aumentó a 19.5 millones de galones diarios y posteriormente aumentó a 24.5 millones de galones diarios, muy por encima de la capacidad para la que fue diseñada en un principio. En la ampliación del 2005 la capacidad de producción de agua potable aumentó de 24.5 millones de galones diarios a 35 millones de galones diarios.

Néstor Ayala

# VACANTES

## VACANTES

Para solicitar, presente el Formulario 443, Solicitud de Traslado, a más tardar el próximo **viernes 13 de enero** en la Sección de Reclutamiento y Colocación, Edificio 706, Balboa.

Podrá someterse a los seleccionados a una prueba de drogas antes del nombramiento o del cambio permanente de puesto.

Para acciones que no sean ascensos inmediatos, los solicitantes serán calificados con base en requisitos modificados, cuando su historial incluya experiencia especializada que suministre las habilidades necesarias para desempeñar exitosamente el puesto.

Las pruebas de que el solicitante reúne los requisitos específicos del puesto (como saber nadar y tener licencia de conducir) deben archivarse en el Expediente Oficial de Personal o adjuntarse al Formulario 443.

Los salarios citados son los mínimos y máximos por hora, correspondientes a los grados de las vacantes anunciadas. Los empleados seleccionados serán colocados en el escalón, grado y salario básico correspondientes, de conformidad con los reglamentos.

Los solicitantes podrán revisar los requisitos de cada puesto en la Biblioteca Presidente Roberto F. Chiari, de la Autoridad del Canal de Panamá, edificio 704, Balboa, o en la Sección de Reclutamiento y Colocación en el edificio 706, Balboa. También se podrán revisar los requisitos de los puestos no manuales y manuales en el enlace <<http://imcd-fsw-01.acp/hr/hro/estandares.html>> de infored.

Para mayor información, llame a la Sección de Reclutamiento y Colocación al 272-8583.

Ascenso/Asignación Temporal (que no exceda un año)	Salarios	Unidad	Ubicación	Vacantes
Mecánico de electrónica de computadoras digitales-d, MG-11 <sup>1</sup> (Requiere leer inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.15.70/18.31	Electrónica y Telecomunicaciones	P	1

### Anuncio Abierto y Continuo para Ascenso Temporal (que no exceda un año)

#### 1ra Fecha de Aceptación de Solicitudes

Ingeniero mecánico, NM-12 <sup>1234</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés).	B/.21.94/28.52	Ingeniería	P	1
--	----------------	------------	---	---

Ingeniero civil, NM-11 <sup>125</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.18.30/23.80	Ingeniería	P	1
---	----------------	------------	---	---

### Anuncio Abierto y Continuo para Ascenso/Asignación Temporal (que no exceda un año)

#### 1ra Fecha de Aceptación de Solicitudes

Ingeniero mecánico, NM-11 <sup>124</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe tener licencia de conducir).	B/.18.30/23.80	Ingeniería	P	1
--	----------------	------------	---	---

Ingeniero civil, NM-11 <sup>1256</sup> (Requiere leer inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.18.30/23.80	Ingeniería	P	1
---	----------------	------------	---	---

### Anuncio Abierto y Continuo para Ascenso/Traslado Temporal (que no exceda un año)

#### 2da Fecha de Aceptación de Solicitudes

Ingeniero interdisciplinario, NM-12 <sup>1789</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe tener licencia de conducir).	B/.21.94/28.52	Ingeniería	P	1
---	----------------	------------	---	---

### Anuncio Abierto y Continuo para Ascenso/Traslado/Asignación Temporal (que no exceda un año) 2da Fecha de Aceptación de Solicitudes

Supervisor, ingeniero interdisciplinario, NM-13 <sup>1710</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.26.09/33.91	Esclusas	P	1
---	----------------	----------	---	---

Ingeniero multidisciplinario, NM-12/13 <sup>1711</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.21.94/33.91	Esclusas	P	1
--	----------------	----------	---	---

Supervisor, ingeniero civil, NM-12 <sup>157</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.21.94/28.52	Esclusas	A	1
---	----------------	----------	---	---

Ingeniero multidisciplinario, NM-12 <sup>1711</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.21.94/28.52	Esclusas	P	1
---	----------------	----------	---	---

Ingeniero multidisciplinario (planta), NM-11/12 <sup>1711</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.18.30/28.52	Esclusas	P	1
---	----------------	----------	---	---

Ingeniero multidisciplinario (locomotora), NM-11/12 <sup>1711</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.18.30/28.52	Esclusas	P	1
---	----------------	----------	---	---

Supervisor, ingeniero industrial, NM-11/12 <sup>171213</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.18.30/28.52	Esclusas	P	1
--	----------------	----------	---	---

Ingeniero civil, NM-11 <sup>157</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.18.30/23.80	Esclusas	P	1
---	----------------	----------	---	---

Hidrólogo, NM-11/12 <sup>17</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.18.30/28.52	Ingeniería	P	1
---	----------------	------------	---	---

Ingeniero eléctrico, NM-11/12 <sup>1714</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.18.30/28.52	Electricidad y Acueductos	P	1
---	----------------	---------------------------	---	---

Ingeniero eléctrico, NM-9/11 <sup>1714</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe tener licencia de conducir).	B/.15.13/23.80	Electricidad y Acueductos	P	1
--	----------------	---------------------------	---	---

Ingeniero eléctrico, NM-9/11 <sup>1714</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.15.13/23.80	Electricidad y Acueductos	P	1
--	----------------	---------------------------	---	---

Ingeniero mecánico, NM-9/11 <sup>147</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.15.13/23.80	Electricidad y Acueductos	P	1
--	----------------	---------------------------	---	---

Instructor, NM-9/11 <sup>1715</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe tener licencia de conducir).	B/.15.13/23.80	Capacitación y Desarrollo	P	1
---	----------------	---------------------------	---	---

Geólogo, NM-7/11 <sup>17</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.12.37/23.80	Ingeniería	P	1
--	----------------	------------	---	---

Agente de compras, NM-6 <sup>1716</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe saber nadar y tener licencia de conducir).	B/.11.13/14.47	Esclusas	P	1
---	----------------	----------	---	---

Oficinista, NM-4 <sup>1716</sup> (Requiere hablar, leer y escribir inglés. Debe tener licencia de conducir).	B/.6.86/8.68	Administración Ambiental	P	1
--	--------------	--------------------------	---	---

1 De utilizarse este anuncio para llenar la vacante, sólo se considerará a los candidatos que sean empleados permanentes de la Autoridad del Canal de Panamá con estatus de carrera o de carrera condicional.

2 La fecha de cierre para la aceptación de solicitudes será el 13 de enero del 2006. Las solicitudes que se reciban después de esa fecha se retendrán y se tomarán en consideración para la segunda y última fecha de cierre que será el 14 de julio del 2006. Los empleados que se determinen idóneos no tienen que entregar otra solicitud para este anuncio. Aquellos que se determinen no idóneos, deberán entregar otra solicitud para la siguiente fecha de aceptación.

3 Requiere experiencia en diseño de maquinaria.

4 Requiere idoneidad profesional como Ingeniero Mecánico expedida por la Junta Técnica de Ingeniería y Arquitectura.

5 Requiere idoneidad profesional como Ingeniero Civil expedida por la Junta Técnica de Ingeniería y Arquitectura.

6 Experiencia en la coordinación de proyectos de tratamiento de agua potable o residuales incluyendo diseño, preparación de especificaciones y estimado de costos.

7 Este anuncio abierto y continuo fue publicado inicialmente en El Faro del 8 de julio del 2005. La segunda y última fecha de cierre será el 13 de enero del 2006. Los empleados que se determinaron idóneos no tienen que entregar otra solicitud para este anuncio. Aquellos que se determinaron no idóneos, deberán entregar otra solicitud si desean ser considerados.

8 Requiere idoneidad profesional como Ingeniero Civil o Arquitecto expedida por la Junta Técnica de Ingeniería y Arquitectura.

9 Requiere conocimiento en planeamiento y programación de presupuestos.

10 Requiere idoneidad profesional como Ingeniero Civil, Ingeniero Eléctrico, Ingeniero Electrónico, Ingeniero Industrial o Ingeniero Mecánico expedida por la Junta Técnica de Ingeniería y Arquitectura.

11 Requiere experiencia en dos o más de las siguientes disciplinas de ingeniería: Civil, Eléctrica, Electrónica, Industrial y Mecánica. Debe poseer idoneidad profesional en por lo menos una de las disciplinas mencionadas.

12 Requiere idoneidad profesional como Ingeniero Industrial expedida por la Junta Técnica de Ingeniería y Arquitectura.

13 Requiere conocimiento en computación.

14 Requiere idoneidad profesional como Ingeniero Eléctrico expedida por la Junta Técnica de Ingeniería y Arquitectura.

15 Dominio de instrucción en soldadura.

16 Requiere experiencia en el manejo de aplicaciones por computadora comúnmente utilizadas en una oficina o su equivalente, por ejemplo: Word, Excel, PowerPoint.

**El régimen laboral especial de la Autoridad del Canal de Panamá se fundamenta en los principios de méritos e igualdad de oportunidades.**

## SALUD

# ¡Sí puedo bajar de peso!

Mgtr. Melinda Green Spalding  
Enfermera de Salud Ocupacional

Hay algo que a todos, en un momento dado, nos preocupa tanto o más que los problemas familiares, financieros o de cualquiera otra índole. ¿Pueden resolver esta adi-vinanza? A los que respondieron - mi peso – dieron en el blanco. Muy a menudo nos vemos en una lucha constante para bajar de peso cuyo reto mayor siempre es mantenernos en el peso ideal. El peso ideal es aquel con el cual uno se encuentra a gusto, permitiendo que se desarrollen normalmente todas las funciones biológicas.

Cuando confirmamos nuestra obesidad o sobrepeso con la báscula y al vernos en el espejo, lo primero que hacemos – después de pegar el grito al cielo – es elegir una dieta de entre una vasta gama, como la de Atkins, South Beach, Scarsdale, sopa de cebolla, infusiones, pastillas o batidos. Después de lograr bajar unas libras la ansiedad se apodera de nosotros, claro está, por habernos abstenido de comer una variedad de alimentos. Como resultado subimos de peso, porque volvemos a comer, pero esta vez de una manera descontrolada. Y allí vamos, con el síndrome del yoyo: bajo de peso – subo de peso, ante el cual la frustración no se hace esperar.

Afortunadamente tenemos dos opciones:

Opción 1: “Guindamos los guantes”, declaramos la derrota, nos quedamos gordos de por vida, total, mis amigas me dicen que gordita me veo más bonita.

Opción 2: Nos proponemos seguir

luchando, pero en esta ocasión haciendo las cosas bien de una vez por todas.

Olvídense de las dietas mágicas. Cada una tiene algunas ventajas y muchas desventajas. Para un adecuado funcionamiento nuestro organismo necesita una variedad de alimentos que le aportan nutrientes esenciales. La clave no es hacer dieta, si no acostumbrarse a comer saludablemente. Además, resulta placentero comer. No es lo mismo degustar una comida rica, saludable, balanceada, nutritiva y con las porciones recomendadas, que beberse un vaso de batido y llamarlo “mi almuerzo”. Pronto se fastidia uno de este tipo de dietas.

A aquellos que escogieron la opción 1, les recomiendo que se cambien a la 2. A los que optaron por la opción 2, les digo: comencemos a trabajar ya.

Calcule su peso ideal y compárelo con su peso actual. Es fácil. A su estatura en centímetros le resta 100. Ese es su peso ideal en kilos. Si lo desea en libras multiplique el resultado por 2.2

Establezca una meta realista: puede ser perder de 2 a 3 libras por semana.

Inicie un programa sencillo de ejercicios. No se complique. Caminar por 30 minutos, un mínimo de 3 veces por semana es suficiente para comenzar.

No pierda el tiempo con dietas irreales. Sustitúyalo por una simple fórmula: siempre recuerde lo que debe comer más (+), lo que debe comer menos (-) y lo que debe evitar Ø.

**Coma** + vegetales, frutas, jugos de frutas naturales, leche descremada o baja en grasas, grasas poliinsaturadas (que se encuentran en el pescado), grasas monosaturadas (aceite de

### Para calcular su peso ideal

A su estatura en centímetros réstele 100. Ese es su peso ideal en kilos. Si lo desea en libras, multiplique el resultado por 2.2.



Luce radiante, se ve bien, se siente orgulloso de haberlo logrado al fin. ¿No fue tan difícil, verdad? Solo le quedan dos cosas más por hacer: mantenerse en forma y animar a otros a hacer lo mismo.

¡Felicidades por un trabajo bien hecho!

oliva), cereales de fibra, pan integral, arroz y pastas integrales, pollo, pescado, pavo al horno sin la piel.

**Coma** – frituras, vísceras, alimentos fritos, embutidos, sodas, bebidas azucaradas, dulces, helados, pan blanco, arroz y pastas blancas (sólo debe comer 1 taza de un almidón a la vez), comidas rápidas.

**Evite** Ø fumar, el café, alcohol y sal en exceso, grasas saturadas (de origen animal), grasas trans (parcialmente hidrogenadas encontradas en margarinas, galletas), sedentarismo y estrés. Recuerde: las grasas saturadas y el cigarrillo, obstruyen sus arterias coronarias. De igual manera se ha comprobado que el cigarrillo está asociado a un sinnúmero de enfermedades respiratorias que van desde el simple cuadro de resfriados y asma hasta los cánceres.

Sea constante. Una vez que logre el peso ideal siga con las prácticas saludables para evitar subir de peso nuevamente.

Ya está, ha logrado bajar de peso.

### Arroba de Oro

## Premian sitio de entretenimiento



Felicidades a nuestro compañero Juan Carlos Ceballos, tercero desde la izquierda (en vestido formal), colaborador de la División de Contratos, ya que el sitio Web [www.lacascara.tv](http://www.lacascara.tv) con el que está relacionado obtuvo la Arroba de Oro, en la categoría entretenimiento.

### USMA aventura

La Universidad Santa María la Antigua (USMA) anuncia sus actividades para las vacaciones escolares 2006. El programa está dirigido a niños y jóvenes de 6 a 17 años y se realizará del 16 de enero al 17 de febrero de 2006. Los grupos se dividirán de acuerdo con las edades de los participantes. Entre otras actividades se realizarán: bailes, teatro, deportes, urbanidad, desarrollo personal, etiqueta, apreciación ambiental y comunicación social. El programa también incluye un campamento, denominado La Granja, el cual se realizará del 20 al 24 de febrero en Las Minas, Herrera. Está dirigido a jóvenes de 10 a 17 años. Para más información sobre el programa e inscripciones, llame a la Dirección de Educación Continuada de la USMA al 230-8277 ó 230-8388. Los trabajadores de la ACP obtendrán un 15% de descuento en la inscripción de sus dependientes.